

05.11.2024
İSTANBUL



MURAT BAĞATUR
Sworn-in-CPA



BANKA TEMSİLCİLİĞİ AÇMA

OPENING A FOREIGN BANK REPRESENTATIVE OFFICE

• YABANCI BANKANIN TÜRKİYE'DE TEMSİLCİLİK AÇMA SÜRECİ (PROCESS OF OPENING A FOREIGN BANK REPRESENTATIVE OFFICE IN TURKEY)

TR

- Yabancı Banka'nın Türkiye'de temsilcilik açabilmesi için en az 3 (üç) yıldır faaliyet gösteriyor olması
- Mali durumunun mevzuatta belirlenen yeterlilikte olması, Yabancı Bankanın sermayesinin Türkiye'de banka kurabilmek için yeterli sermayeye sahip olması (30.000.000,00 TL)
- Yabancı Banka'nın merkezinin bulunduğu ülkede esas faaliyetlerine ilişkin herhangi bir kısıtlama veya yasaklama bulunmaması

EN

- In order for a foreign bank to open a representative office in Turkey, it must have been operating for at least 3 (three) years.
- Foreign Bank Capital must have at least 30 million Turkish Liras.
- There are no restrictions or prohibitions on the main activities of the Foreign Bank in the country where its headquarters are located.

FAALİYETLERİN KAPSAMI

SCOPE OF ACTIVITIES

TR

- Temsilciliklerde sadece bağlı bulunulan banka adına bankanın ve sunduğu hizmetlerin tanıtımı, Türkiye'de kurulu kredi kuruluşları veya finansal kuruluşlarla olan ilişkilerin güçlendirilmesi, Piyasa araştırması yapılması ve toplanan bilgilerin merkeze raporlanması faaliyetleri yürütülür,
- Herhangi bir şekilde gelir veya zorunlu giderler ve bağış dışında gider doğurucu bir faaliyette bulunulamaz.
- Temsilcilikler Türkiye'de yerleşik gerçek ve tüzel kişilerle yaptıkları görüşmeler de dâhil olmak üzere gerçekleştirdikleri faaliyetler hakkında altı aylık dönemler itibarıyla Kurumu bilgilendirirler. Bilgilendirme işlemi ilgili dönemi takip eden bir ay içinde yapılır.

EN

- In representative offices, promotion of the bank and the services it offers only on behalf of the affiliated bank, strengthening relations with credit institutions or financial institutions established in Turkey, market research activities are carried out and the collected information is reported to the center,
- No activity may be carried out that generates any income or expenditure other than mandatory expenses and donations
- The Representative Offices inform the Institution about their activities, including meetings with real and legal persons resident in Turkey, on a six-month basis. The information process is carried out within one month following the relevant period.

PERSONEL PERSONNEL

TR

- Temsilci dâhil temsilciliklerde çalışan personelin Türkiye'de yerleşik olması zorunludur.

EN

- Personnel working in representative offices, including representatives, must be resident in Turkey.

FAALİYET GİDERLERİNİN KARŞILANMASI COVERAGE OF OPERATING EXPENSES

TR

- Temsilciliklerin tüm giderleri bağlı bulundukları banka tarafından karşılanır.
- Temsilci de dahil olmak üzere, istihdam edilen personelin maaş ve benzeri ödemeleri ile diğer temsilcilik giderleri için bağlı bulunulan banka tarafından yapılacak ödemelerin karşılanması amacıyla Türkiye'de kurulu yalnızca bir kredi kuruluşu nezdinde mevduat veya katılım fonu hesabı açtırılır.
- Temsilcilikler tarafından her ne şekil ve surette olursa olsun belirtilen kapsamda açtırılacak mevduat veya katılım fonu hesabından, bağlı bulunulan bankaya para transferi gerçekleştirilemez.

EN

- All expenses of the representative offices are covered by the bank to which they are affiliated.
- A deposit or participation fund account is opened only with a credit institution established in Turkey in order to cover the salaries and similar payments of the employed

personnel, including the representative, and the payments to be made by the affiliated bank for other representative expenses.

- Money transfers cannot be made from the deposit or participation fund account opened by the Representative Offices within the specified scope, in any way and by any means, to the affiliated bank.

YASAKLAR PROHIBITS

TR

- Temsilciliklerde, bağılı bulunulan banka veya bir başka banka veya finansal kuruluş adına mevduat veya katılım fonu kabul edilemez, kredi kullandırılmaz veya Kanunun 4 üncü maddesinde sayılan diğer bankacılık faaliyetleri gerçekleştirilemez, bu amaçla evrak ya da cüzdan bulundurulamaz, personel istihdam edilemez.
- Temsilciliklere bağılı oldukları banka ya da bir başka banka veya finansal kuruluş adına kredi tahsisi, borçlanma gibi yetki devri yapılamaz ve temsilci dahil olmak üzere temsilciliklerde çalışan personele bağılı oldukları bankanın ya da bir başka banka veya finansal kuruluşun bilgi işlem sistemlerine, birinci fıkra ile yasaklanan faaliyetler kapsamında değerlendirilebilecek veri girişi veya kayıt tesisi sağlayacak şekilde erişim imkanı sağlanamaz.

EN

- In representative offices, deposits or participation funds cannot be accepted on behalf of the affiliated bank or another bank or financial institution, loans cannot be provided or other banking activities listed in Article 4 of the Law cannot be carried out, documents or wallets cannot be kept for this purpose and personnel cannot be employed.
- Representative offices cannot be delegated authority such as granting loans or borrowing on behalf of the bank to which they are affiliated or another bank or financial institution, and personnel working in representative offices, including representatives, cannot be provided with access to the information processing systems of the bank to which they are affiliated or another bank or financial institution in a way that would allow data entry or recording facilities that would be considered within the scope of activities prohibited by the first paragraph.

GEREKLİ EVRAKLAR REQUIRED DOCUMENTS

- Yurt dışında kurulu bankaların Türkiye’de temsilcilik açmak üzere BDDK’ya verecekleri başvuru dilekçelerine;
- Asgari üç yıldır faaliyet gösterildiğini tevsik eden finansal raporları ile bağımsız denetimden geçmiş faaliyet raporlarının,
- Bankanın kurulduğu veya faaliyette bulunduğu ülkede mevduat veya katılım fonu kabul etmesinin, kredi kullandırmasının veya Kanunun 4 üncü maddesinde belirtilen

diğer bankacılık faaliyetleri de dahil olmak üzere bankacılık işlemleri yapmasının yasaklanmamış olduğuna ve faaliyetlerine ilişkin herhangi bir kısıtlama bulunmadığına ilişkin ilgili Resmî makamdan alınmış belgenin,

- Türkiye’de temsilcilik açılmasına dair yetkili kurullarından alınmış karar örneklerinin,
- Türkiye’de yerleşik bankalar ile diğer gerçek ve tüzel kişilerle gerçekleştirilen işlemlerin tür ve hacmini de kapsayacak şekilde hazırlanmış Türkiye’de temsilcilik açılma nedenlerini gösterir ayrıntılı bir raporun,
- Banka hakkında, varsa derecelendirme şirketlerince hazırlanan raporun,
- Bankanın teşkilat ve organizasyon yapısı ile uluslararası mali piyasalardaki faaliyetleri hakkında bilgi ve dokümanların,
- Görevlendirilmesi düşünülen temsilcinin son on yılda mali bir kurumda görev alıp almadığına ilişkin bilgileri de içeren ayrıntılı özgeçmişlerinin,
- Bankanın kurulu bulunduğu ülkenin mevzuat hükümlerinin izin vermesi kaydıyla Kurumca istenilen belgelerin temin edileceğine ilişkin olarak bankadan alınan taahhütnamenin eklenmesi gerekir.

Kurulca açılmasına izin verilen temsilciliğin adresi, telefon ve faks numaraları açılış tarihini izleyen onbeş iş günü içinde Kuruma bildirilir. Bu yükümlülük söz konusu bilgilerde bir değişiklik olması halinde de geçerlidir.

Kapatılan temsilciliklere ilişkin olarak Kuruma bilgi verilir. Temsilciliğini kapattığını bildiren bankanın Türkiye’de yeniden temsilcilik açmak istemesi halinde izin almak için Kuruma tekrar başvurusu zorunludur.

Yabancı Banka, Türkiye’de temsilcilik açmak için ilgili mevzuatta sayılan belgeler ile birlikte BDDK’ya başvuruda bulunur. Başvurunun yapıldığı tarihten ya da başvuruda eksiklik bulunması hâlinde, istenilen bilgi ve belgelerin tamamlandığı tarihten itibaren 3 (üç) ay içinde temsilcilik iznine ilişkin karar ilgiliye bildirilir. Başvuruyu yapan Yabancı Banka’ya BDDK tarafından bildirilen eksikliklerin 6 (altı) ay içinde giderilmemesi hâlinde ise başvuru geçersiz hale gelir.

EN

- Application petitions to be submitted to the BRSA (Banking Regulation and Supervision Agency) by banks established abroad to open a representative office in Turkey;

- Financial reports proving that the company has been operating for at least three years and activity reports that have undergone independent auditing,
- A document obtained from the relevant official authority stating that the bank is not prohibited from accepting deposits or participation funds, providing loans or performing banking transactions, including other banking activities specified in Article 4 of the Law, in the country where it was established or operates, and that there are no restrictions on its activities,
- Sample decisions taken from authorized bodies regarding the opening of representative offices in Turkey,

- A detailed report showing the reasons for opening a representative office in Turkey, prepared in a way that includes the type and volume of transactions carried out with banks resident in Turkey and other real and legal persons,
- The report prepared by the rating companies about the bank, if any,
- Information and documents about the bank's organization and activities in international financial markets,
- Detailed CVs of the representative to be appointed, including information on whether he/she has worked at a financial institution in the last ten years.
- A commitment letter from the bank stating that the documents requested by the Institution will be provided must be attached, provided that the legislation of the country where the bank is established permits.

The address, telephone and fax numbers of the representative office permitted to be opened by the Board shall be reported to the Institution within fifteen working days following the opening date. This obligation also applies in the event of a change in the said information.

The Agency is informed about the closed representative offices. If a bank that has notified that it has closed its representative office wishes to open a new representative office in Turkey, it must re-apply to the Agency to obtain permission.

The foreign bank applies to the BRSA with the documents listed in the relevant legislation to open a representative office in Turkey. The decision regarding the representative office permit is notified to the relevant party within 3 (three) months from the date of application or, in the event of deficiencies in the application, from the date the requested information and documents are completed. If the deficiencies notified to the foreign bank by the BRSA are not remedied within 6 (six) months, the application becomes invalid.

MURAT BAĞATUR
YEMİNLİ MALİ MÜŞAVİR
Sworn-in-CPA